

PEUGEOT 307, VAN**09/02 →**

2 Porte, Doors, Portes, Türlig,
Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες
Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,
Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Meccanismo per alzacristallo elettrico
Power window regulator mechanism
Mécánisme pour lève-vitre électrique
Mechanismus des elektrischen Fensterhebers

Mecanismo-elevalunas eléctrico
Mecanismo levantador de vidro eléctrico
Elektrikli cam kaldırma mekanizması
Ηλεκτρικός μηχανισμός ανύψωσης παραθύρου

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

- Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:
- Smontare con cura il pannello di rivestimento porta.
 - Rimuovere il motoriduttore togliendo i punti "3".
 - Rimuovere il vecchio meccanismo alzavetro agendo sui punti "2".
 - Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano "1".
 - Fissare la guida dell'alzavetro alla portiera nei punti "2".
Attenzione: Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione ed applicare la piastra portarocchetto alla portiera.
 - Fissare il motoriduttore nei punti "3".
 - Collegare elettricamente l'alzacristallo.
 - Agganciare il cristallo all'alzavetro.
 - Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione della vettura.
 - Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

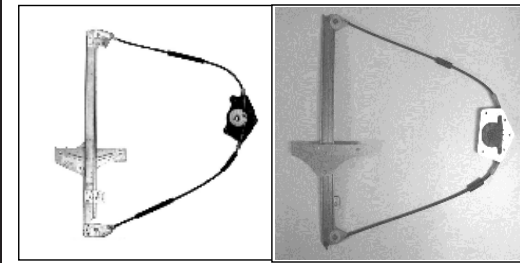
- Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:
- Démonter avec précaution le panneau de revêtement.
 - Enlever le motoréducteur en retirant les vis « 3 ».
 - Retirer l'ancien mécanisme en agissant sur les points « 2 ».
 - Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
 - Fixer le guide aux points "2"
Attention : Couper le lien en plastique sur la bobine du nouveau lève-vitre en faisant attention que les câbles ne se déroulent pas et appliquer la plaque de fixation moteur à la portière.
 - Fixer le motoréducteur aux points « 3 ».
 - Relier électriquement le lève-vitre.
 - Fixer la vitre au lève-vitre.
 - Dans le cas où le véhicule en soit équipé, programmer l'unité de contrôle Comfort suivant les instructions sur le manuel d'utilisation et d'entretien.
 - Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

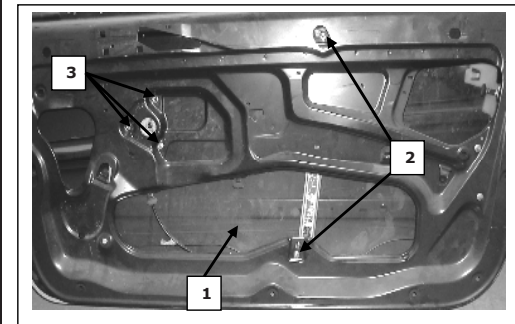
- To install the window regulator:
- Disassemble the door trim casing.
 - Remove the ratio motor by removing the screws "3".
 - Release the old window regulator mechanism at points "2".
 - Place the new window regulator in the door through the opening "1".
 - Attach the guide of window regulator to points "2".
N.B. On the new regulator, before cutting the plastic tie hold the drum firmly in position.
 - Secure the ratio motor at points "3".
 - Connect the window regulator to the car's electrics.
 - Attach the car window glass to the window regulator.
 - If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual.
 - Check overhaul functioning. Reassemble the door.

Thank you for choosing our products.



Alzacristallo originale - oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levandator de vidro original orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo - our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas - nosso levantador de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος δικός μας



Porta lato destro, Portiere avant droite, Right front door, Puerta lado derecho, Vorne rechte Tür, Porta frente diyeti, Sag on kapi, πόρτα εμπρόσθια δεξιά

**INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM**

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel de revestimento.
- Remover o motorreductor retirando os parafusos "3".
- Remover o antigo mecanismo levantador de vidro agindo nos pontos "2".
- Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vao "1" específico
- Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos "2"
Atenção: Cortar a fita plástica da bobine do novo regulador de janela, tendo cuidado para não deslocar os fios da sua posição, e inserir a placa porta-bobine na porta.
- Fixar o motorreductor nos pontos "3".
- Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro.
- Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro.
- No caso em que o veículo estiver equipado, programar a central Comfort consultando o manual de uso e manutenção.
- Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel de revestimento da porta.

Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.

XXIST4448-49
CKD201



XXIST4448-49

PEUGEOT 307, VAN**09/02 →**2 Porte, Doors, Portes, Türlig,
Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες

Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,

Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Meccanismo per alzacristallo elettrico
Power window regulator mechanism
Mécanisme pour lève-vitre électrique
Mechanismus des elektrischen FensterhebersMecanismo-elevalunas eléctrico
Mecanismo levantador de vidro eléctrico
Elektrikli cam kaldırma mekanizması
Ηλεκτρικός μηχανισμός ανύψωσης
παραθύρου**Manutenzione**
Maintenance
Entretien
Mantenimiento**Bakım**
Wartung
Manutenção
Συντήρηση**E****INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente:

- Desmontar con cuidado el panel de revestimiento.
- Retirar el motorreductor quitando los tornillos "3".
- Retirar el viejo mecanismo de elevalunas usando los puntos "2".
- Introduzca el elevalunas de recambio en la puerta en el espacio específico "1".
- Fije la guía del elevalunas en la puerta en los puntos "2".
Atención: Cortar la abrazadera de plástico de la bobina del elevalunas procurando que no se salgan los cables de su posición y colocar la placa portabobina en la puerta.
- Fijar el motorreductor en los puntos "3".
- Conecte el elevalunas electricamente.
- Enganchar el cristal al elevalunas.
- En caso de que el vehículo esté equipado, programar la centralita Comfort consultando el manual de uso y mantenimiento.
- Verificar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de revestimiento de la puerta.

Gracias por haber elegido nuestros productos.

D**MONTAGE ANWEISUNGEN**

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Entfernen Sie das Beschichtungspaneel sorgfältig.
- Den Triebemotor durch Entfernung der "3" Schrauben beseitigen.
- Den alten Fensterheber-Mechanismus durch Agieren auf den Punkten "2" entfernen.
- Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung "1" in der Tür einsetzen
- Den Fensterheber an den Punkten fixieren "2".
Vorsicht: Die Plastikschelle auf der Spule des neuen Fensterhebers schneiden und dabei achtgeben, dass die Seile nicht aus ihrer Position geraten und die Scheibe des Spulenhalters an die Tür anbringen.
- Den Triebemotor an den Stellen "3" befestigen.
- Fensterheber elektrisch anschließen.
- Fenster am Fensterheber einhaken.
- Sollte der Wagen dazu ausgestattet sein, ist das Steuergerät Comfort unter Zuhilfenahme der Gebrauchs- und Wartungsanleitung zu programmieren.
- Den allgemeinen Betrieb überprüfen. Das Beschichtungspaneel der Tür wieder montieren.

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben.

TR**MONTAJ TALİMATLARI**

Cam kaldırma mekanizmasını doğru şekilde monte etmek için aşağıdaki gibi işlem görünüz:

- Kaplama panelini özenli bir şekilde sökün.
- "3" vidalarını sökerek motoredüktörü çıkarın.
- Eski cam kaldırma mekanizmasını "2" noktalarını kullanarak çıkarın.
- Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel "1" bolmesi aracılığı ile kapıya geçirin
- Cam kaldırma mekanizmasını "2".
Dikkat: Cortar a fita plástica da bobine do novo regulador de janela, tendo cuidado para não deslocar os fios da sua posição, e inserir a placa porta-bobine na porta.
- Motoredüktörü "3" noktalarında sabitleyin.
- Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz.
- Cam kaldırma mekanizmasına camı takınız.
- Araçta donanım bulunması halinde, kullanım ve bakım kılavuzuna başvurarak Comfort merkezini programlayın.
- Genel olarak çalışma durumunu kontrol edin. Kapının kaplama panelini yerine monte edin.

Ürünlerimizi tercih etmiş olduğunuz için teşekkür ederiz.

GR**ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυρμολογήστε με προσοχή την επένδυση.
- Αφαιρέστε το μοτέρ αφαιρώντας τις βίδες "3".
- Αφαιρέστε τον παλιό μηχανισμό ανύψωσης από τα σημεία "2".
- Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στην πόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής "1".
- Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία "2".
Προσοχή: Κόψτε την πλαστική ταινία στο πέρασμα του νέου μηχανισμού ανύψωσης με προσοχή ώστε να μη βγουν τα καλώδια από την θέση τους και τοποθετήστε την πλάκα του περσματος στην πόρτα.
- Στερεώστε το μοτέρ στα σημεία "3".
- Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου.
- Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου.
- Αν το όχημα το προβλέπει, προγραμματίστε τον εγκέφαλο Comfort ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Τοποθετήστε ξανά την ποδιά της πόρτας.

Επανατοποθετείτε το πλαίσιο της πόρτας.

I**MANUTENZIONE**

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con grafite in polvere.

GB**MAINTENANCE**

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.

F**ENTRETIEN**

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

D**WARTUNG**

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

E**MANTENIMIENTO**

Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

P**MANUTENÇÃO**

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

TR**BAKIM**

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.

GR**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

